

<p align="center"><b>PIANO TRIENNALE DI PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE</b></p> <p align="center">ai sensi della Legge 190/2012 e successive integrazioni e modificazioni</p>	<p align="center"><b>DREIJAHRSPPLAN ZUR VORBEUGUNG VON KORRUPTION</b></p> <p align="center">im Sinne des Gesetzes 190/2012 in der geltenden Fassung</p>
<p align="center"><b>Aggiornamento 2017</b></p> <p align="center"><b>Periodo validità 2017-2019</b></p> <p align="center">Approvato dal Consiglio di Amministrazione in data 26.1.2017</p>	<p align="center"><b>Aktualisierung 2017</b></p> <p align="center"><b>Gültig für den Zeitraum 2017-2019</b></p> <p align="center">Vom Verwaltungsrat am 26.1.2017 genehmigt.</p>
<p align="center"><b>Il Direttore / Der Direktor</b></p> <p align="center"><b>Dott.ssa/Dr. Mariacarla Pagano</b></p>	

<b>INDICE</b>	<b>INHALT</b>
<b>1. Premessa</b>	<b>1. Vorwort</b>
<b>2. Obiettivi e Compiti della Fondazione Teatro comunale e Auditorium Bolzano</b>	<b>2. Ziele und Aufgaben der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen</b>
<b>3. Struttura societaria e organizzativa della Fondazione Teatro comunale e Auditorium Bolzano</b>	<b>3. Gesellschaftsstruktur und Organisation der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen</b>
<b>4. Responsabile della prevenzione della corruzione e della trasparenza</b>	<b>4. Verantwortlicher für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz</b>
<b>5. Destinatari del Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione</b>	<b>5. Adressaten des Dreijahresplanes zur Korruptionsvorbeugung</b>
<b>6. Modifiche nei processi aziendali e nuova analisi dei possibili rischi</b>	<b>6. Änderungen in den Betriebsabläufen und neue Untersuchung der möglichen Risiken</b>
<b>7. Azioni e misure di prevenzione del rischio di corruzione</b>	<b>7. Maßnahmen zur Vorbeugung des Korruptionsrisikos</b>
<b>8. Disposizioni finali</b>	<b>8. Schlussbestimmungen</b>
<b>Allegati</b>	<b>Anlagen</b>

<p><b>1. Premessa</b></p>	<p><b>1. Vorwort</b></p>
<p>Con delibera n. 33 del 18.12.2014 il Consiglio di Amministrazione della Fondazione Teatro comunale e Auditorium deliberava, in quanto soggetto di diritto privato controllato dall'amministrazione pubblica, il proprio Piano triennale per la prevenzione della corruzione relativo al periodo 2014-2016. Esso veniva successivamente aggiornato con delibera del 14.10.2015.</p>	<p>Mit Beschluss Nr. 33 vom 18.12.2014 hat der Verwaltungsrat der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus als öffentlich kontrollierte privatrechtliche Körperschaft den eigenen Dreijahresplan zur Vorbeugung von Korruption für den Zeitraum 2014-2016 genehmigt. Dieser wurde dann mit Beschluss vom 14.10.2015 aktualisiert.</p>
<p>Seguiva un periodo di corpose modifiche, formali e sostanziali.</p>	<p>Darauf folgten wesentliche formelle und inhaltliche Umstellungen in der Stiftung.</p>
<p>A seguito di uno studio veniva ridefinita la mission aziendale, i soci approvavano il nuovo Statuto, entrato in vigore nel corso dell'estate 2016, veniva nominato il nuovo Consiglio di Amministrazione, veniva selezionato ed assunto il nuovo Direttore, avente anche funzioni di RPCT.</p>	<p>Auf der Grundlage einer Studie wurden die Ziele der Stiftung neu definiert. Die Mitglieder genehmigten anschließend die neue Satzung, die dann im Sommer 2016 in Kraft trat. Gleichzeitig wurden ein neuer Verwaltungsrat bestellt und eine neue Direktorin ernannt, welche auch das Amt der Verantwortlichen für Korruptionsvorbeugung und Transparenz ausübt.</p>
<p><b>2. Obiettivi e Compiti della Fondazione Teatro comunale e Auditorium Bolzano</b></p>	<p><b>2. Ziele und Aufgaben der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen</b></p>
<p>Il nuovo Statuto della Fondazione Teatro Comunale ed Auditorium prevede all'art. 2 (Finalità) quanto segue:  <i>“La fondazione, che non persegue fini di lucro:</i>  <i>a) provvede alla gestione tecnico-amministrativa e alla valorizzazione culturale delle strutture del Teatro e dell'Auditorium e di eventuali altre strutture, secondo criteri di economicità, assicurando che le stesse siano mantenute nelle condizioni di agibilità per lo svolgimento ottimale delle attività artistico-culturali;</i>  <i>b) eroga servizi tecnici e amministrativi a favore degli enti residenti e può erogarli anche a favore di altri soggetti culturali partecipati dagli enti soci;</i>  <i>c) può gestire altre strutture culturali e può stipulare appositi contratti di locazione o convenzioni con enti,</i></p>	<p>Die neue Satzung der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus sieht in Art. 2 (Zweck) Folgendes vor:  <i>„Die Stiftung, welche keine Gewinnabsichten verfolgt:</i>  <i>a) sorgt, gemäß den Kriterien der Wirtschaftlichkeit, für die verwaltungstechnische Führung und für die kulturelle Aufwertung der Strukturen des Theaters und des Konzerthauses. Sie erhält die Einrichtungen in dem Zustand, um die künstlerisch-kulturellen Tätigkeiten zu optimalen Bedingungen durchführen zu können;</i>  <i>b) erbringt für die ansässigen Einrichtungen die technischen und administrativen Leistungen und kann diese auch zugunsten der anderen kulturellen Einrichtungen mit Beteiligung einer Mitgliedskörperschaft erbringen;</i></p>

<p><i>istituzioni o privati proprietari di immobili da utilizzare per attività culturali;</i></p> <p><i>d) può ospitare altre iniziative culturali, istituzionali o commerciali al fine di assicurare alla fondazione ulteriori entrate;</i></p> <p><i>e) La Fondazione può inoltre promuovere la formazione ed il perfezionamento professionale relativamente ai propri fini istituzionali.”</i></p> <p>Nonostante lo scorporo delle attività artistiche, le attività gestionali tecniche, organizzative, relazionali, commerciali e di accoglienza al pubblico rimangono dunque rilevanti e richiedono, una sostanziale revisione.</p>	<p><i>c) kann andere kulturelle Einrichtungen führen sowie Mietverträge oder sonstige Abkommen mit Körperschaften, Institutionen oder Privatpersonen abschließen, um Liegenschaften, die in deren Eigentum sind, für kulturelle Tätigkeiten benutzen zu können;</i></p> <p><i>d) kann andere kulturelle, institutionelle oder wirtschaftliche Gastveranstaltungen aufnehmen, um der Stiftung weitere Einnahmen zu sichern;</i></p> <p><i>e) Die Stiftung kann die Aus- und Weiterbildung entsprechend dem institutionellen Zweck fördern.</i></p> <p>Trotz der Abtretung der künstlerischen Tätigkeit spielen die technischen, organisatorischen, kommunikativen und geschäftlichen Tätigkeiten sowie die Betreuung der Zuschauer eine wesentliche Rolle und erfordern daher eine grundlegende Überholung.</p>
<p><b>3.Struttura societaria e organizzativa della Fondazione Teatro comunale e Auditorium Bolzano</b></p>	<p><b>3. Gesellschaftsstruktur und Organisation der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen</b></p>
<p>La struttura societaria è rimasta invariata, con soci fondatori il Comune di Bolzano e la Provincia Autonoma di Bolzano. La ripartizione degli oneri fra i soci è tuttavia stata modificata: in base al nuovo Statuto entrambe i soci concorrono in egual misura alla copertura dei costi di funzionamento, con la sola eccezione delle spese straordinarie, che rimangono in carico al Comune di Bolzano relativamente all’edificio Teatro Comunale ed alla Provincia Autonoma di Bolzano relativamente all’Auditorium.</p> <p>In base alle nuove disposizioni di legge i membri del Consiglio di Amministrazione sono solo ora 5, nominati come previsto dall’art. 7 c. 1 del nuovo Statuto: <i>“I componenti del Consiglio di amministrazione sono cinque: due in rappresentanza del Comune di Bolzano, nominati dalla Giunta Comunale, (di cui uno di appartenenza al gruppo linguistico italiano e uno di appartenenza al gruppo linguistico tedesco); due in rappresentanza della Provincia autonoma di Bolzano nominati dalla Giunta provinciale, (di cui uno di appartenenza al gruppo</i></p>	<p>Die Gesellschaftsstruktur wurde nicht verändert; Gründungsmitglieder sind weiterhin die Stadtgemeinde Bozen und die Südtiroler Landesverwaltung. Allerdings wurde die Aufteilung der Beiträge zu Lasten der Mitglieder geändert: Laut neuer Satzung tragen beide Mitglieder im gleichen Ausmaß zur Deckung der Betriebskosten bei. Eine Ausnahme bilden nur die außerordentlichen Ausgaben, für die mit Bezug auf das Stadttheater die Gemeinde und mit Bezug auf das Konzerthaus die Landesverwaltung aufkommen.</p> <p>Aufgrund der neuen Gesetzesbestimmungen besteht der Verwaltungsrat nurmehr aus 5 Ratsmitgliedern, die gemäß Art. 7, Absatz 1 der neuen Satzung ernannt werden: <i>„Der Verwaltungsrat besteht aus fünf Mitgliedern: zwei Mitglieder werden vom Gemeindevausschuss in Vertretung der Stadtgemeinde Bozen ernannt (wobei ein Mitglied der italienischen Sprachgruppe und ein Mitglied der deutschen</i></p>

*linguistico tedesco e uno di appartenenza al gruppo linguistico italiano); un membro viene nominato dalla Conferenza dei direttori in rappresentanza degli Enti residenti, nel rispetto delle previsioni di cui all'art.14."*

L'organismo risulta attualmente al completo nei suoi componenti, essendo tutti i membri in carica.

Il Collegio dei revisori dei conti risulta anch'esso ricomposto dopo la cessazione di uno dei precedenti membri.

Il Direttore è stato individuato a seguito di selezione pubblica a norma di Regolamento ed ha preso servizio con il 19.9.2016.

Nel corso del 2016 si sono registrate 3 cessazioni di rapporti di lavoro per dimissioni volontarie, ed in particolare della precedente responsabile amministrativa che svolgeva in parte, su delega della Vicepresidente, alcune funzioni di competenza del Direttore. Si segnalano inoltre le dimissioni della sua assistente amministrativa e della contabile (in quel contesto la contabilità è stata esternalizzata), nonché la cessazione del rapporto di lavoro di un tecnico dell'Auditorium per pensionamento, nel frattempo sostituito con un giovane apprendista. Nel corso dell'estate è stata anche temporaneamente assunta una impiegata amministrativa a tempo parziale.

Questo elevato turn-over nel settore amministrativo ha creato notevoli difficoltà organizzative ed operative che però nel tempo, si stanno gradualmente ricomponendo, pur essendo necessari ulteriori e non marginali interventi e/o investimenti, compatibilmente con le esigenze di bilancio.

L'organigramma della Fondazione è in fase di rielaborazione; esso dovrà essere adeguato alla ridefinizione della mission aziendale ed alla riorganizzazione interna che si intende apportare. Sono al momento allo studio diverse ipotesi. In via

*Sprachgruppe angehört); zwei weitere Mitglieder werden von der Landesregierung in Vertretung der Autonomen Provinz Bozen, ernannt (wobei ein Mitglied der italienischen Sprachgruppe und ein Mitglied der deutschen Sprachgruppe angehört); ein Mitglied wird von der Direktorenkonferenz in Vertretung der ansässigen Einrichtungen ernannt. Dies alles unter Berücksichtigung des Artikels 14."*

Das Organ ist zurzeit voll besetzt, da alle Mitglieder ernannt wurden.

Ebenso wurde das Kollegium der Rechnungsprüfer nach dem Rücktritt eines vorhergehenden Mitglieds wieder voll bestellt.

Der Direktor wurde nach einem öffentlichen Auswahlverfahren laut Geschäftsordnung ermittelt und hat seinen Dienst am 19.09.2016 aufgenommen.

Im Laufe des Jahres 2016 haben drei Beschäftigte gekündigt, darunter auch die Verwaltungsleiterin, die mit Vollmacht der Vizepräsidentin auch bestimmte Funktionen des Direktors ausübte. Gekündigt haben auch ihre Verwaltungsassistentin und die Buchhalterin (was den Anlass für die externe Vergabe der Buchhaltung lieferte). Ein Techniker des Konzerthauses ist hingegen in den Ruhestand getreten und mittlerweile von einem jungen Lehrling ersetzt worden. Im Laufe des Sommers wurde auch eine teilzeitbeschäftigte Verwaltungskraft befristet angestellt.

Dieser rege Personalwechsel im Verwaltungsbereich hat zu beachtlichen organisatorischen Schwierigkeiten geführt, die jedoch allmählich gelöst werden; trotzdem sind noch weitere bedeutende Maßnahmen und/oder Investitionen erforderlich, sofern es der Haushalt zulässt.

<p>transitoria si allega al presente documento l'organigramma deliberato in data 14.10.2015.</p>	<p>Das Organigramm der Stiftung wird noch überarbeitet; es muss an die neuen Aufgaben und an die interne beabsichtigte Umstellung angepasst werden. Zurzeit werden verschiedene Möglichkeiten in Betracht gezogen. Vorübergehend wird das Organigramm beigelegt, das am 14.10.2015 genehmigt wurde.</p>
<p><b>4. Responsabile della prevenzione della corruzione</b></p>	<p><b>4. Verantwortlicher für die Korruptionsvorbeugung</b></p>
<p>Sulla base delle indicazioni fornite dalla L. 190/2012 e dalla Circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica n. 1/2013, il Consiglio di Amministrazione della FTCA con delibera n. 31/2014 aveva individuato nella figura del Direttore dell'ente, il Responsabile della prevenzione della corruzione. Il D.Lgs. 97/2016 ha unificato il ruolo di RPC con quello di Responsabile della Trasparenza. Il nuovo ruolo di Responsabile della prevenzione della corruzione e della trasparenza (RPCT) è individuato dal nuovo Statuto dell'ente nel Direttore della Fondazione, attuate con delibere CDA 35/2016 e 36/2016.</p>	<p>Nach Maßgabe des Gesetzes 190/2012 und des Rundschreibens des Präsidiums des Ministerrates – Ressort Öffentlicher Dienst Nr. 1/2013 hatte der Verwaltungsrat der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus mit Beschluss Nr. 31/2014 den Direktor zum Verantwortlichen der Korruptionsvorbeugung bestimmt. Das gesetzesvertretende Dekret 97/2016 hat anschließend die Funktion des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung mit jener des Verantwortlichen für die Transparenz zusammengelegt. Die neue Rolle des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz wird laut neuer Satzung vom Direktor der Stiftung ausgeübt. Dies wurde mit den Verwaltungsbeschlüssen 35/2016 und 36/2016 auch umgesetzt.</p>
<p>Fino alla data del 18.09.2016 la funzione di Direttore dell'ente era vacante.</p> <p>La funzione di RPCT, nel corso del 2016 è stata ricoperta nell'ordine da:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La responsabile amministrativa su delega della Vicepresidente uscente</li> <li>2. La Vicepresidente uscente</li> <li>3. La Presidente entrante</li> <li>4. La nuova Direttrice</li> </ol>	<p>Bis zum 18.09.2016 war die Stelle des Direktors nicht besetzt.</p> <p>Im Laufe des Jahres 2016 haben folgende Personen der Reihe nach das Amt des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz ausgeübt:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Verwaltungsleiterin mit Vollmacht der ausscheidenden Vizepräsidentin;</li> <li>2. Die ausscheidende Vizepräsidentin;</li> <li>3. Die neue Präsidentin;</li> </ol>

<p>A partire dall'entrata in servizio della nuova Direttrice il ruolo è pertanto svolto dalla stessa, su mandato del CDA con apposita delibera.</p>	<p>4. Die neue Direktorin.</p> <p>Die neue Direktorin übt nun dieses Amt nach Beauftragung durch den einschlägigen Beschluss des VR aus.</p>
<p><b>5. Destinatari del P.T.P.C.</b></p>	<p><b>5. Adressaten des Dreijahresplanes zur Korruptionsvorbeugung</b></p>
<p>I destinatari del piano e quindi i soggetti chiamati a concorrere alla prevenzione del fenomeno della corruzione all'interno della FTC sono:</p>	<p>Die Adressaten des Planes, d.h. die Personen, die aufgefordert sind, zur Vorbeugung der Korruption in der Stiftung beizutragen, sind:</p>
<p>a) <u>il Consiglio di amministrazione</u>, che oltre ad adottare il Piano e a nominare il Responsabile della prevenzione, deve adottare tutti gli atti di indirizzo a carattere generale che siano direttamente o indirettamente finalizzati alla prevenzione della corruzione, quali ad esempio i regolamenti interni;</p>	<p>a) <u>der Verwaltungsrat</u>, der nicht nur den Plan genehmigt und den Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung bestimmt, sondern auch alle allgemeinen richtungsweisenden Dokumente ausarbeiten muss, die direkt oder indirekt die Vorbeugung der Korruption bezwecken, wie zum Beispiel die Geschäftsordnungen;</p>
<p>b) <u>tutti i Responsabili di area, tutti i responsabili di servizio e tutti i singoli dipendenti della FTC</u>, ciascuno per la rispettiva competenza che sono chiamati a partecipare al processo di gestione del rischio, osservare le misure contenute nel P.T.P.C., segnalare le situazioni di illecito al proprio superiore o al Responsabile della prevenzione della corruzione, svolgere attività informativa nei confronti del Responsabile, affinché questi abbia elementi e riscontri sull'intera organizzazione ed attività della Fondazione, svolgere il monitoraggio dell'attività posta in essere all'interno delle strutture di loro competenza.</p>	<p>b) <u>alle Bereichsleiter, alle Dienstverantwortlichen und alle Beschäftigten der Stiftung</u>, jeder mit Bezug auf seine Zuständigkeit, die alle aufgerufen sind, am Risikomanagement teilzuhaben, die im Plan für Korruptionsvorbeugung enthaltenen Maßnahmen zu befolgen, dem eigenen Vorgesetzten oder dem Verantwortlichen für Korruptionsvorbeugung unrechtmäßige Situationen zu melden, gegenüber dem Verantwortlichen Informationstätigkeit zu betreiben, damit letzterer auch über ausreichend Elemente über die gesamte Organisation und Tätigkeit der Stiftung verfügt, sowie über die Tätigkeiten innerhalb ihrer Zuständigkeitsbereiche zu wachen.</p>
<p>Inoltre, su semplice richiesta del Responsabile per la corruzione, tutti i collaboratori sono tenuti a fornire informazioni, per iscritto e/o verbalmente, su qualunque atto rientrante tra le attività di loro competenza e, nello specifico, tra le attività rientranti tra quelle a rischio elevato di corruzione.</p>	<p>Auf einfache Anfrage des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung müssen sämtliche Mitarbeiter schriftlich und/oder mündlich Informationen über jeglichen Akt liefern, der in ihren Zuständigkeitsbereich fällt und insbesondere die Tätigkeiten betrifft, die einer hohen Bestechungsgefahr ausgesetzt sind.</p>

<p>Il Responsabile può attivare il processo di verifica e di controllo in seguito a richieste di accesso civico oppure di propria iniziativa, ovvero anche di segnalazioni anonime, purché adeguatamente circostanziate.</p>	<p>Der Verantwortliche kann Prüf- und Kontrollverfahren infolge von Bürgeranträgen um Akteneinsicht oder auf eigene Initiative, bzw. infolge von anonymen Anzeigen, die jedoch angemessen begründet sein müssen, einleiten.</p>
<p><b>6. Modifiche nei processi aziendali a rischio di corruzione e nuova analisi dei possibili rischi</b></p>	<p><b>6. Änderungen in den Betriebsabläufen und neue Untersuchung der möglichen Risiken</b></p>
<p>I processi mappati nell'organizzazione di FTCA sono quelli dettagliatamente allegati al presente piano. La mappatura individua dettagliatamente le fasi dei singoli processi, i relativi rischi e le misure di prevenzione. Trattasi in particolare di quattro insiemi:</p>	<p>Die Betriebsabläufe der Stiftung sind im Anhang zu diesem Plan detailliert wiedergegeben. Im Schema der Betriebsabläufe sind die einzelnen Phasen, die jeweiligen Risiken und die Vorbeugungsmaßnahmen genau angeführt. Die Abläufe wurden in vier große Gruppen unterteilt:</p>
<p>processi inerenti il personale;</p>	<p>Arbeitsabläufe, die das Personal betreffen;</p>
<p>processi inerenti l'acquisizione di beni, lavori e servizi;</p>	<p>Arbeitsabläufe für die Beschaffung von Gütern, Arbeiten und Dienstleistungen;</p>
<p>processi inerenti la concessione degli spazi teatrali e dei servizi tecnici;</p>	<p>Arbeitsabläufe für die Gewährung der Theaterräume und der technischen Dienste;</p>
<p>processi inerenti la gestione del servizio ticketing e di cassa.</p>	<p>Arbeitsabläufe für das Management des Ticketing- und Kassadienstes.</p>
<p><b>7. Azioni e misure di prevenzione del rischio di corruzione</b></p>	<p><b>7. Maßnahmen zur Vorbeugung des Korruptionsrisikos</b></p>
<p><b>a) Trasparenza amministrativa: Piano triennale per la trasparenza e l'integrità</b></p>	<p><b>a) Transparenz in der Verwaltung: Dreijahresplan für die Transparenz und Integrität</b></p>
<p>L'elenco degli obblighi di pubblicazione è adempiuto mediante accesso dalla home page del sito istituzionale della Fondazione Teatro Comunale ed Auditorium. In tale sezione sono contenuti tutti i documenti ed i riferimenti, in ottemperanza alle indicazioni dell'ANAC diramate con delibera n. 1310/2016, Esse riguardano la Fondazione in quanto la stessa costituisce ente di diritto privato in controllo pubblico che svolge attività di interesse pubblico.</p>	<p>Die Liste der vorgeschriebenen Veröffentlichungen ist über die Homepage der Webseite der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus zugänglich. In diesem Abschnitt sind nach Maßgabe der Anleitungen der Nationalen Antikorruptionsbehörde im Beschluss Nr. 1310/2016 alle Dokumente und entsprechenden Bezugsdaten angegeben. Die Stiftung muss sich an diese Anleitungen als privatrechtliche Einrichtung mit öffentlicher Beteiligung, die Tätigkeiten für die Öffentlichkeit ausübt, halten.</p>

<p><b>b) Formazione</b></p> <p>Al fine di rendere edotto il personale circa le tematiche in materia di prevenzione della corruzione intesa in senso lato, è stata organizzata, alla fine del 2015 una sessione formativa della durata di 4 ore. Per motivi organizzativi ed in considerazione delle vicissitudini della Fondazione narrate nei punti 3 e 4 della presente relazione, non è stato possibile far partecipare in contemporanea tutto il personale della Fondazione, ma solo parte di esso. La restante parte verrà formata nel corso del 2017.</p> <p>Apposita formazione specifica è stata invece seguita alla fine del 2016 ed all'inizio del 2017, dalla nuova Direttrice con funzioni di RPCT, per un totale di 8 ore di formazione. Per ottimizzare le risorse e omogeneizzare il comportamento degli enti culturali finanziati e/o controllati dagli enti pubblici locali, la formazione è organizzata insieme agli enti: Fondazione Museion, Teatro Stabile di Bolzano, Fondazione Orchestra Haydn.</p>	<p><b>b) Ausbildung</b></p> <p>Um das Personal über die mit der Korruptionsvorbeugung im weiteren Sinne verbundenen Themen zu informieren, fand Ende 2015 eine vierstündige Ausbildung statt. Aus organisatorischen Gründen und in Anbetracht der Ereignisse in der Stiftung, die unter Punkt 3 und 4 dieses Berichtes beschrieben wurden, war es leider nicht möglich, gleichzeitig das gesamte Personal an der Ausbildung teilnehmen zu lassen. Das restliche Personal wird im Laufe des Jahres 2017 ausgebildet werden.</p> <p>Die neue Direktorin, die die Funktionen des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz innehat, hat hingegen Ende 2016/Anfang 2017 eine achtstündige Ausbildung besucht. Um die Ressourcen bestens auszuschöpfen und das Verhalten der öffentlich finanzierten und/oder beherrschten Kultureinrichtungen zu vereinheitlichen, wurde die Ausbildung gemeinsam mit der Stiftung Museion, dem Teatro Stabile di Bolzano und der Stiftung Haydn organisiert.</p>
<p><b>c ) Codice di comportamento</b></p> <p>Fino ad oggi il regolamento organico del personale contiene una parte dedicata al codice di comportamento, che si sostanzia in un rinvio al codice di comportamento testé approvato per i dipendenti provinciali, in quanto applicabile.</p> <p>Tale regolamento organico sarà oggetto di revisione a seguito della stipula del nuovo contratto collettivo di secondo livello, le cui trattative si prevede si riaprano a breve, anche per adeguarlo alle nuove esigenze aziendali e normative. Esso sarà pubblicato sul sito della Fondazione.</p>	<p><b>c) Verhaltenskodex</b></p> <p>Bis zum heutigen Stichtag ist ein Teil der Personalordnung auch dem Verhaltenskodex gewidmet, der im Wesentlichen auf den kürzlich für die Landesbediensteten genehmigten Verhaltenskodex, sofern anwendbar, verweist.</p> <p>Die Personalordnung wird nach Abschluss des neuen Betriebszusatzvertrages überholt werden; die Verhandlungen für den neuen Zusatzvertrag dürften bald beginnen, da der Vertrag auch an die neuen Betriebsbedürfnisse und Vorschriften angepasst werden muss. Die Personalordnung wird auf der Website der Stiftung veröffentlicht werden.</p>

<b>d) Obbligo di segnalazione e astensione in caso di conflitti di interesse</b>	<b>d) Melde- und Enthaltungspflicht im Fall von Interessenskonflikten</b>
<p>Tutti i dipendenti/collaboratori/consulenti e membri del consiglio di amministrazione sono tenuti a curare gli interessi della FTCA rispetto ad ogni situazione che possa concretizzare un vantaggio personale, anche di natura non patrimoniale e che pregiudichi, anche solo potenzialmente, l'esercizio imparziale delle funzioni attribuite, e devono astenersi dal prendere decisioni o svolgere attività inerenti alle proprie mansioni in situazioni di conflitto, anche potenziale, con interessi personali, del coniuge, di conviventi, di parenti, di affini entro il secondo grado.</p>	<p>Alle Beschäftigten/Mitarbeiter/Berater und Mitglieder des Verwaltungsrates müssen die Interessen der Stiftung jeder anderen Situation voranstellen, aus der sich ein persönlicher Vorteil - auch nicht vermögensrechtlicher Art - ergeben könnte und die - auch potentiell - die unparteiliche Ausübung ihrer zugeteilten Aufgaben beeinträchtigen könnte, und müssen sich zudem jeder Entscheidung oder Tätigkeit enthalten, die im Konflikt zu ihren persönlichen Interessen oder zu Interessen ihres Ehepartners, der im selben Haushalt lebenden Personen, der Verwandten und der Verschwägerten bis zum zweiten Grad stehen.</p>
<p>In caso di conflitto, attuale o potenziale, tali soggetti sono tenuti ad effettuare apposita segnalazione al Responsabile della prevenzione della corruzione.</p>	<p>Die betroffenen Personen müssen dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung tatsächliche oder mögliche Konflikte melden.</p>
<p>Tali soggetti devono altresì astenersi dal partecipare all'adozione di decisioni o attività che possano coinvolgere interessi propri, di parenti, affini entro il secondo grado, del coniuge o di conviventi, ovvero di persone con le quali abbiano rapporti di frequenza abituale. Devono altresì astenersi dal partecipare all'adozione di decisioni o attività che possano coinvolgere interessi di soggetti o di organizzazioni di cui siano tutore, curatore, procuratore o agente, di enti, associazioni anche non riconosciute, comitati, società o stabilimenti di cui siano amministratori o gerenti o dirigenti.</p>	<p>Besagte Personen enthalten sich ferner der Mitwirkung bei Entscheidungen oder Tätigkeiten, welche die eigenen Interessen oder die Interessen Verwandter, Verschwägerter bis zum 2. Grad, des Ehepartners oder der im selben Haushalt lebenden Personen oder die Interessen von Personen, mit denen sie gewöhnlich verkehren, betreffen könnten. Ebenso müssen sie sich der Mitwirkung bei Entscheidungen oder Interessen enthalten, die die Interessen von Personen oder Organisationen, die sie als Vormund, Beistand/Kurator, Bevollmächtigter oder Agent vertreten, sowie von Körperschaften und - auch nicht anerkannten - Vereinen, Komitees, Gesellschaften oder Betriebsstätten, in denen sie Verwalter oder Führungskräfte sind, betreffen.</p>
<p>Anche nel corso del prossimo triennio si continuerà ad intraprendere azioni volte a diffondere tra tutti i soggetti sopra richiamati le informazioni a riguardo.</p>	<p>Auch im Laufe des nächsten Dreijahreszeitraumes werden weiterhin Maßnahmen ergriffen, um allen oben genannten Personen diesbezügliche Informationen zu liefern.</p>

<b>e) Svolgimento di incarichi di ufficio e incarichi extraistituzionali</b>	<b>e) Ausführung von Amtsaufträgen und Aufträgen außerhalb der Institution</b>
La FTC prevede l'obbligo di richiesta e preventiva autorizzazione per gli incarichi di ufficio nonché per attività extra-istituzionale. Limitazioni rispetto a quest'ultima sono date dal principio inviolabile della non concorrenzialità della prestazione extra-istituzionale nonché dal rispetto delle norme di legge in merito al riposo obbligatorio.	Die Stiftung schreibt die Beantragung und die vorausgehende Genehmigung für Amtsaufträge und Tätigkeiten außerhalb der Institution vor. Einschränkungen rühren dabei aus dem unantastbaren Verbot der Ausübung von Konkurrenzaktivitäten sowie aus der Vorschrift der Pflichtruhezeiten.
<b>f) Rotazione del personale</b>	<b>f) Rotation des Personals</b>
Il Piano nazionale anticorruzione richiede che nei vari processi sia garantita adeguata rotazione di tutto il personale.	Der nationale Plan für die Korruptionsvorbeugung schreibt für alle Abläufe eine angemessene Rotation des gesamten Personals vor.
Data la struttura della FTC ed in considerazione delle sue ridotte dimensioni e della specializzazione richiesta nelle aree, risulta impossibile coniugare il principio della rotazione degli incarichi a fini di prevenzione della corruzione con l'efficienza degli uffici/aree di servizio. L'interscambio comprometterebbe la funzionalità della gestione amministrativa e tecnica. Solo in caso di circostanze di fatto tali da consentire suddetta rotazione, senza pregiudizio della continuità della gestione amministrativa e tecnica e del buon andamento, questa verrà attuata.	Angesichts der Struktur der Stiftung und unter Berücksichtigung der kleinen Betriebsgröße und der in bestimmten Bereichen erforderlichen Fachausbildung ist es unmöglich, das Prinzip der Rotation der Ämter zur Vorbeugung der Korruption unter Gewährleistung eines effizienten Betriebs der einzelnen Bereiche und Ämter anzuwenden. Ein Austausch des Personals würde die Funktionalität der verwaltungstechnischen und technischen Führung beeinträchtigen. Nur für den Fall, dass eine solche Rotation ohne Auswirkungen auf die Kontinuität der verwaltungstechnischen und technischen Führung und des störungsfreien Betriebes möglich sein sollte, wird der Grundsatz der Rotation befolgt werden.
Al fine tuttavia di garantire in ogni caso il rispetto dei principi di correttezza, di trasparenza e di buon andamento della gestione, nonché di prevenzione della corruzione, i processi organizzativi potranno essere frammentati fra più persone, al fine di limitare la discrezionalità individuale del singolo, ovvero potranno essere introdotti dei meccanismi di controllo incrociato / di supervisione reciproca	Um jedoch dem Grundsatz der Korrektheit, der Transparenz und der guten Verwaltungsabwicklung sowie der Korruptionsvorbeugung stets gerecht zu werden, können Betriebsabläufe auf mehrere Personen aufgeteilt werden, um die individuelle Ermessensfreiheit der einzelnen Beschäftigten einzuschränken. In diesem Sinne könnten Verfahren für Kreuzkontrollen oder gegenseitige

durante alcune fasi di lavorazione, come da mappatura allegata.	Supervision während einiger Arbeitsphasen laut beiliegendem Schema eingeführt werden.
<b>g) Inconferibilità e incompatibilità di incarichi</b>	<b>g) Nichtzuweisbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen</b>
Il D.Lgs. 39/2013, richiamato dalla Delibera ANAC n. 833 del 3.8.2016 che ne specifica e regola l'attuazione attraverso la formulazione di linee guida, pone in carico al RPCT l'onere di verificare l'insussistenza di condizioni di inconferibilità ed incompatibilità attribuzioni di incarichi. Nell'elencare ed esemplificare diverse casistiche, le disposizioni prevedono l'obbligo diretto dell'Amministrazione conferente di procedere alle verifiche suddette prima del conferimento di qualsiasi incarico. Specularmente è previsto l'obbligo del RPCT della Fondazione di vigilare sulle ipotetiche condizioni di incompatibilità ed inconferibilità, segnalando eventuali situazioni anomale all'organismo che ha conferito l'incarico ed all'ANAC.	Das gesetzvertretende Dekret 39/2013, auf das im Beschluss Nr. 833 vom 3.8.2016 der Nationalen Behörde für Korruptionsvorbeugung verwiesen wird, erteilt dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz die Aufgabe, das Fehlen von Gründen für die Nichterteilbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen zu überprüfen. In diesem Zusammenhang werden verschiedene Beispiele angeführt, bei denen die auftragserteilende Verwaltung direkt verpflichtet ist, vor der Erteilung eines Auftrages die obengenannten Kontrollen vorzunehmen. Entsprechend ist der Verantwortliche für Korruptionsvorbeugung und Transparenz der Stiftung verpflichtet, über die mögliche Unvereinbarkeit und Nichterteilbarkeit zu wachen und dem beauftragenden Organ sowie der Nationalen Behörde eventuelle Unregelmäßigkeiten zu melden.
<b>h) Tutela del dipendente che segnala l'illecito ("whistleblower")</b>	<b>h) Schutz des Beschäftigten, der unrechtmäßige Situationen meldet („Whistleblower“)</b>
L'amministrazione è tenuta ad adottare i necessari accorgimenti tecnici affinché trovi attuazione la tutela del dipendente che effettua segnalazioni di condotte illecite.	Die Verwaltung muss alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um den Schutz des Beschäftigten, der unrechtmäßige Situationen meldet, zu gewährleisten.
Dette segnalazioni dovranno essere indirizzate in forma scritta o via mail direttamente al RPCT che procederà a tutelarne l'anonimato nella maniera più assoluta. Si prevede di scaricare, nel corso del 2017, il software gratuito messo a disposizione dall'ANAC per criptare i dati relativi al mittente. Il RPCT è tenuto ad avviare un'indagine ed a prendere i provvedimenti che riterrà opportuni e comunque repressivi, anche in maniera disciplinare, della condotta illecita accertata.	Diese Meldungen müssen schriftlich direkt an den Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und Transparenz gerichtet werden, der die Anonymität strengstens wahrt. Im Laufe des Jahres 2017 wird die kostenlose, von der Nationalen Behörde für Korruptionsvorbeugung gelieferte Software heruntergeladen, um die Daten des Melders zu verschlüsseln. Der Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung

<p>Dovrà inoltre mettere in atto tutti i provvedimenti necessari considerati preventivi per il verificarsi di ulteriori illeciti. In nessun caso il dipendente che effettua la segnalazione potrà essere oggetto di sanzioni disciplinari per ragioni direttamente od indirettamente collegate alla sua denuncia, come previsto dall'art. 54-bis del D.Lgs. 165/2001 modificato dalla L. 190/2012.</p> <p>Tutti coloro che siano coinvolti nella gestione della segnalazione e della relativa indagine saranno tenuti al rispetto della più assoluta riservatezza.</p>	<p>und Transparenz muss eine Ermittlung einleiten und die für notwendig erachteten Disziplinar- und sonstigen repressiven Maßnahmen ergreifen, um das erhobene rechtswidrige Verhalten zu unterbinden. Zudem muss er alle erforderlichen Vorkehrungen treffen, um weiteren Rechtswidrigkeiten vorzubeugen. Auf keinen Fall darf der Beschäftigte, der die Meldung tätigt, direkt oder indirekt aus diesem Grund irgendwelchen Disziplinarmaßnahmen unterzogen werden, wie auch von Art. 54bis des gesetzesvertretenden Dekretes 165/2001, abgeändert durch Gesetz 190/2012, vorgesehen.</p> <p>Alle Personen, die an der Bearbeitung der Anzeige und an der entsprechenden Ermittlung teilnehmen, sind zur strengsten Geheimhaltung verpflichtet.</p>
<p>Qualora oggetto di segnalazione sia il comportamento del RPCT, la segnalazione dovrà essere indirizzata al Presidente della FTCA.</p> <p>L'identità del segnalante non potrà essere rilevata, senza il suo consenso, a condizione che la contestazione dell'addebito disciplinare sia fondata su accertamenti distinti e ulteriori rispetto alla segnalazione.</p>	<p>Sollte das Verhalten des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und Transparenz Gegenstand der Meldung sein, so muss letztere an den Präsidenten der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus gerichtet werden.</p> <p>Die Identität des Melders darf ohne dessen Einverständnis nicht preisgegeben werden, sofern sich die Beanstandung des untersuchten Verhaltens auf weitere, von der Meldung getrennte Ermittlungen stützt.</p>
<p><b>i) Azioni e misure specifiche di prevenzione del rischio di corruzione in materia di affidamenti</b></p>	<p><b>i) Spezifische Maßnahmen zur Vorbeugung der Korruptionsgefahr im Bereich der Beauftragungen</b></p>
<p>Le disposizioni contenute nel Regolamento per gli affidamenti in economia di beni, servizi e lavori sono congrue per la prevenzione di reati di corruzione. Esse dovranno tuttavia essere riviste in relazione all'entrata in vigore del nuovo Codice degli appalti D.Lgs. 50/2016, che dovrà essere coordinata con le disposizioni di cui alla L.P. 16/2015.</p> <p>La FTCA privilegia l'utilizzo delle piattaforme informatiche messe a disposizione dalle diverse</p>	<p>Die Bestimmungen der Geschäftsordnung für die Durchführung von Lieferungen, Dienstleistungen und Arbeiten in Regie sind für die Vorbeugung von Korruption angemessen. Sie müssen jedoch mit Bezug auf das Inkrafttreten des neuen Vergabegesetzbuches des gesetzesvertretenden Dekrets 50/2016 in Abstimmung mit den Vorschriften des Landesgesetzes 16/2015 überarbeitet werden.</p>

<p>autorità pubbliche locali e nazionali, nonché l'adesione a convenzioni CONSIP.</p> <p>In materia è in elaborazione un nuovo Regolamento interno per la gestione degli acquisti di beni e servizi, che definisca esattamente i passi da compiere da parte del singolo collaboratore per le procedure di gara, in maniera differenziata a seconda della procedura adottata.</p>	<p>Die Stiftung bevorzugt die digitalen Plattformen der einzelnen lokalen und nationalen Einrichtungen bzw. den Beitritt zu CONSIP-Vereinbarungen.</p> <p>Diesbezüglich wird gerade an einer neuen Geschäftsordnung für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen gearbeitet, die die einzelnen Arbeitsschritte der Mitarbeiter bei Ausschreibungen je nach angewandtem Verfahren genau beschreibt.</p>
<p>Sopra la soglia comunitaria, la cui competenza è posta dallo Statuto in capo al CDA, la FTC ricorre all'Agenzia provinciale per gli appalti, svolgendo il solo ruolo di commissione tecnica in caso di procedure di affidamento all'offerta economicamente più vantaggiosa.</p>	<p>Für Aufträge, die die gemeinschaftliche Schwelle überschreiten und laut Satzung dem VR zustehen, wendet sich die Stiftung Stadttheater und Konzerthaus an die Landesagentur für Aufträge und beschränkt sich nur auf die Arbeit der technischen Kommission im Falle von Vergaben an das wirtschaftlich günstigste Angebot.</p>
<p>Entro il triennio di durata del presente Piano la Fondazione intende proporre un percorso formativo rivolto a tutti i soggetti coinvolti nei processi di acquisto di sensibilizzazione ai temi dell'anticorruzione e al corretto utilizzo degli strumenti di selezione concorrenziale dei fornitori di beni e servizi.</p>	<p>Innerhalb des Dreijahresbezugszeitraumes dieses Planes beabsichtigt die Stiftung, eine Ausbildung für alle Personen anzubieten, die an Beschaffungsverfahren mitwirken; Ziel ist dabei die Sensibilisierung zu Themen der Korruptionsvorbeugung und des korrekten Einsatzes der konkurrenzfähigen Auswahlverfahren für Lieferanten von Gütern und Dienstleistungen.</p>
<p>Nei procedimenti di affidamento che prevedono dichiarazioni sostitutive, la FTC effettua controlli a campione sulle dichiarazioni sostitutive rese dalle controparti contrattuali. L'attività di controllo a campione si svolge nel rispetto dei termini e delle modalità previste dalla normativa specifica in materia.</p>	<p>In den Beauftragungsverfahren, die Ersatzerklärungen vorsehen, führt die Stiftung Stichkontrollen über die Ersatzerklärungen der Vertragspartner durch. Die stichartige Kontrolltätigkeit erfolgt unter Beachtung der Fristen und Modalitäten, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehen sind.</p>
<p><b>I) Adozioni di ulteriori regolamenti</b></p>	<p><b>I) Anwendung weiterer Geschäftsordnungen</b></p>
<p>Al fine di dettagliare maggiormente e ridurre al minimo il margine di discrezionalità nell'ambito dei diversi</p>	<p>Um die einzelnen Abläufe noch genauer zu definieren und den entsprechenden</p>

<p>processi, la Fondazione intende adottare, nel periodo 2017-2018 regolamenti specifici.</p>	<p>Ermessensspielraum aufs Mindeste zu beschränken, beabsichtigt die Stiftung, im Zeitraum 2017-2018 spezifische Geschäftsordnungen einzuführen.</p>
<p><b>9. Monitoraggio</b></p>	<p><b>9. Überwachung</b></p>
<p>La FTC, nella figura del Responsabile per la prevenzione della corruzione, verificherà, nel corso degli anni di validità del Piano, l'efficacia ed efficienza delle azioni messe in atto per la gestione dei rischi di corruzione. Provvederà inoltre annualmente ad aggiornare il piano ed ad introdurre – se necessario – modifiche regolamentari o nuovi regolamenti.</p>	<p>Die Stiftung wird in der Person des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung im Laufe der Gültigkeitsdauer des Plans die Wirksamkeit und Effizienz der zur Reduzierung der Korruptionsgefahr ergriffenen Maßnahmen überprüfen. Dabei wird sie den Plan jährlich aktualisieren und bei Bedarf Änderungen an den bestehenden Regelungen bzw. neue Geschäftsordnungen einführen.</p>